

УДК 811.161.1

## ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА: ТРОПЫ В АДМИНИСТРАТИВНОМ СОЦИОЛЕКТЕ

© Ольга Котлярова

## LEXICAL AND SYNTACTIC PROBLEMS OF THE RUSSIAN LANGUAGE: PATHS IN THE ADMINISTRATIVE SOCIOLECT

Olga Kotlyarova

The aim of the work is to study lexical and syntactic means of speech expressiveness used in the administrative sociolect. Communicative incompetence of the authorities has become a problem, impeding the development of speech culture in Russian society. In our opinion, the language of government officials, political leaders and public figures is a speech model, a standard for the whole society. By studying the administrative and political discourse, it is possible to trace the dynamics of the main trends in the modern Russian language: democratization and modernization of speech. The use of lexical and syntactical means of speech expressiveness is not typical of the administrative sociolect, which is found within the framework of the official business style. However, the results of the study demonstrate the active use of tropes in the oral speech of the representatives of government bodies. This process has its positive aspects, including the enrichment of the language of power, the rejection of the archaic administrative style and the expansion of the active vocabulary of the administrative sociolect speakers. On the other hand, the use of lexical and syntactic means of speech expressiveness is accompanied by the use of vocabulary of different stylistic color, violation of the norms of the modern Russian literary language and the presence of numerous speech errors. All these factors have a negative influence on the quality of business communication impeding speech comprehension and spoiling the image of members of power structures. The solution to the problem, in our opinion, is increasing attention to the Russian language on the part of society and the state, as well as improving the communicative competence of members of government structures in the framework of further professional education.

*Keywords:* lexical and syntactic means, problems of the Russian language, tropes, administrative sociolect, speech expressiveness, public speech, dynamics of the language of power.

Цель работы – исследовать лексико-синтаксические средства выразительности речи, используемые в административном социолекте. Коммуникативная некомпетентность представителей власти становится проблемой для развития речевой культуры российского общества. Язык политических лидеров, публичных деятелей, на наш взгляд, является речевым образцом, стандартом для всего общества. Изучая административно-политический дискурс, можно отследить динамику основных тенденций современного русского языка: демократизацию и модернизацию речи. Использование лексико-синтаксических средств выразительности речи не свойственно административному социолекту, который находится в рамках официально-делового стиля. Однако результаты исследования демонстрируют активное употребление тропов в устной речи представителей органов власти. Такой процесс имеет положительные факторы, в числе которых обогащение языка власти, отказ от архаичного административного стиля, расширение активного словарного запаса носителей административного социолекта. С другой стороны, использование лексико-синтаксических средств выразительности речи сопровождается использованием лексики разной стилистической окрашенности, нарушением норм современного русского литературного языка, наличием большого количества речевых ошибок. Вышеперечисленные процессы ухудшают качество деловой коммуникации, затрудняют интерпретацию речи, негативно влияют на имиджевую составляющую представителей властных структур. Решением проблемы, на наш взгляд, является повышенное внимание к русскому языку со стороны общества и государства, а также совершенствование коммуникативной компетенции представителей властных структур в рамках дополнительного профессионального образования.

*Ключевые слова:* лексико-синтаксические средства, проблемы русского языка, тропы, административный социолект, речевая выразительность, публичная речь, динамика языка власти.

Глобальная тема лексико-синтаксических проблем русского языка подразумевает, в том числе, изучение динамики лексико-синтаксических средств речевой выразительности.

Практическим материалом для исследования послужили устные выступления представителей органов власти, политических лидеров, публичных деятелей, которые прозвучали на Гайдаровском форуме 2018 г., традиционно проведенном в Москве в Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. Видеоматериалы мероприятия представлены в разделе «Медиа-материалы» на официальном сайте Гайдаровского форума [Gaidarforum.ru].

По нашему мнению, изучение лексико-синтаксических средств выразительности речи в рамках административно-политического дискурса вполне оправдано, так как речь представителей органов власти демонстративна и общедоступна. Интернет-коммуникация, он-лайн трансляции, общественная открытость ограничивают возможность представителей власти реализовать подготовленную коммуникацию. Формат общественных мероприятий предусматривает открытый диалог, живую дискуссию, необходимость включаться в дебаты в разные временные отрезки беседы, наличие не одного, а множества оппонентов и многое другое. Поэтому административный дискурс, подразумевающий тщательную подготовку публичных выступлений, официально-деловое общение с оппонентами и публикой, умеренную полемику и др., претерпевает значимые и видимые изменения.

В формате общемирового развития в целях верифицированного восприятия действительности для любого носителя русского языка необходимо обладать широким словарным запасом, включающим современную политико-экономическую терминологию. В этой связи речь представителей органов власти, политиков и публичных деятелей является культурным вектором в формальном и содержательном планах. С одной стороны, на официальных мероприятиях поднимаются значимые вопросы благополучия жизни общества, государственной политики, будущего нашей страны, что не может не интересовать граждан российского общества. С другой – формальная сторона речевой деятельности не может оставаться незамеченной носителями языка. Слушатель неосознанно перенимает лексико-синтаксические средства языка политических лидеров для использования в собственной речи. Можно предположить, что речь представителей властных структур является неким образцом или стандартом для других представителей общества.

По вышеперечисленным причинам в основе практического материала представленной статьи лежит административно-политический дискурс, по нашему мнению, являющийся богатым исследовательским материалом, раскрывающим языковые перспективы современного общества.

Нельзя не заметить, что русский язык вообще и язык представителей органов власти, в частности, претерпевают серьезные изменения. Это связано с появлением третьей языковой парадигмы – интернет-коммуникации, развитием современных электронных технологий, динамикой в области экономики и политики и многим другим.

В связи с этим отсутствие коммуникативной грамотности представителей власти и общества в целом выходит на первый план.

Несмотря на то, что административный социолект развивается в ракурсе официально-делового общения, в последнее время все больше исследований посвящено динамике языка власти (см., например, работы: Л. В. Ведмецкой [Ведмецкая]; А. Ю. Дорского [Дорский]; Р. И. Зекрист [Зекрист]; О. В. Котляровой [Котлярова]; Е. Е. Кутявиной [Кутявина]; Н. П. Лукаш [Лукаш]; Э. Мюррей [Мюррей]; Е. А. Помигуева [Помигуева]; Е. В. Романовской [Романовская]).

Результатом проведенного исследования стало подтверждение динамики двух основополагающих взаимообусловленных речевых тенденций: демократизации и модернизации речи. По справедливому замечанию М. Н. Кожинной, «развитие официально-делового стиля в последние годы шло в русле демократизации языка – ведущей тенденции эволюции всего русского литературного языка» [Кожина, Дускаева, Салимовский, с. 340].

Тенденции модернизации и демократизации речи определяются процессами смешения лексики официально-делового стиля с разговорной лексикой, активного заимствования из английского языка, жаргонизации и вульгаризации, а также стремлением к образности, художественности речи. Современные тенденции демократизации языка подробно описаны в трудах: А. А. Ашевой [Ашева], Б. А. Мартыненко [Мартыненко], А. Ю. Никитиной [Никитина], С. С. Тихоновой [Тихонова], А. А. Шаззо [Шаззо] и многих других. Тенденция модернизации языка отмечена как основополагающая в работах Р. М. Гатаулина [Гатаулин], Е. И. Стебуновой [Стебунова], С. С. Уразовой [Уразова] и др.

Стремление представителей органов власти сделать свою речь наиболее доступной для восприятия, а также яркой и образной подтвержда-

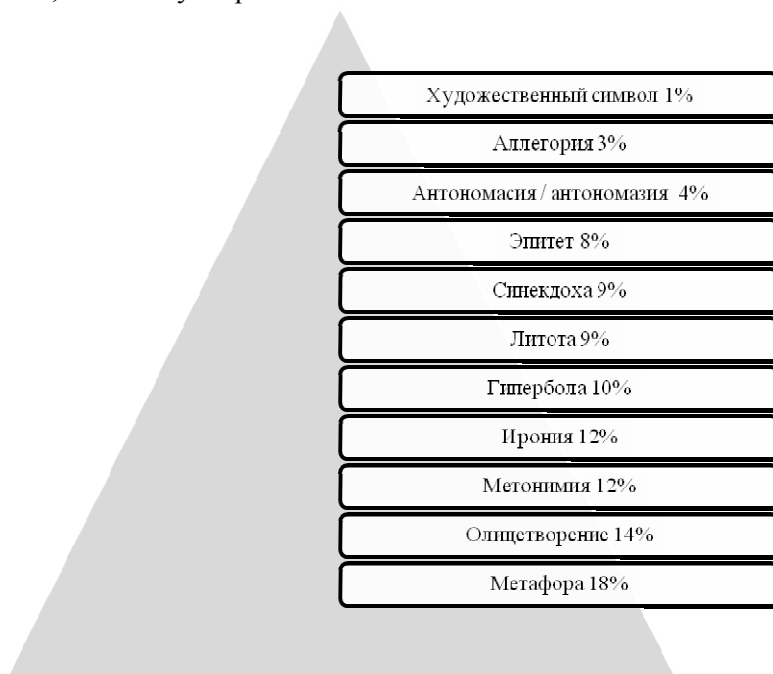
ется активным внедрением в устную коммуникацию лексико-синтаксических средств выразительности речи. Традиционно к ним относят: тропы (метафора, метонимия, ирония, гипербола, олицетворение, синекдоха, литота, эпитет, антономасия, аллегория, художественный символ), лексические средства выразительности речи (антонимы, синонимы, омонимы, топонимы и т. д.) и синтаксические средства выразительности речи, связанные с повторами (повтор, анафора, эпифора, стык, многосоюзие, бессоюзие, синтаксический параллелизм, градация) и не связанные с ними (риторический вопрос, риторическое восклицание, риторическое обращение, парцелляция, инверсия, перифраз, эллипс).

По нашему мнению, наибольший интерес вызывает изучение тропов, активно употребляемых

носителями административного социолекта в устной коммуникации.

В словаре лингвистических терминов Т. В. Жеребило зафиксировано следующее определение термина троп: от др.-греч. *τρόπος* оборот 1. Слово или оборот речи, употребленные в публицистическом или художественном тексте в переносном смысле для создания выразительности, экспрессивности; 2. любая языковая единица, применяемая в художественном, публицистическом тексте, имеющая смещенное значение: метафора, метонимия, эпитет [Жеребило, с. 317].

Процентное соотношение тропов в устной речи представителей органов власти представлено на рис. 1.



Примеры тропов административного социолекта представлены в таблице 1.

Таблица 1.

Использование тропов в административном социолекте.

Троп	Определение	Пример из устной коммуникации представителей власти	Комментарии
Аллегория 3%	В искусстве средневековья, Возрождения, барокко, классицизма: воплощение какой-либо идеи в конкретных художественных образах и формах (скульптурах, героях литературных и живописных произведений и т. п.) [Большой толковый словарь русского языка](далее – БТС).	<i>Конкурент – всегда лис, даже если с вами заодно</i> [Gaidarforum.ru]  <i>Курица в этом случае – работодатель, и он несет золотые яйца</i> [ВКонтакте] (здесь и далее разрядка наша – О.К.)	Лис – тот, кто может поступить нечестно.  Курица – (контекстуальное значение) – тот, кто в итоге оказывается в невыигрышном положении.  Представленные в инфор-

			мационно-коммуникационной сети Интернет примеры демонстрируют необоснованное использование аллегории в деловом языке.
Антономазия / антономазия 4%	Литературный приём: замена имени нарицательного собственным именем исторического лица, литературного персонажа или другим нарицательным [БТС].	<i>Вы из дирекции Плюшкина не делайте, если будут ресурсы – будут и проекты</i> [ВКонтакте]; <i>Топменеджеры давно играют в дostoевских, только не понимают, что грабят в итоге банк и себя</i> [Там же]	Плюшкин – скупец.  Достоевский – данный пример антономазии не точен. Автор имел в виду образ героя произведения Достоевского – Раскольникова.
Гипербола 10%	Чрезмерное преувеличение каких-либо свойств изображаемого предмета, явления с целью усиления впечатления [БТС].	<i>Вся страна устала от ваших девайсов</i> [Instagram]. <i>Правительство дрожит от одной мыли об изменениях</i> [Там же]. <i>Не думаете же вы, что от вашего бездействия война начнется</i> [ВКонтакте]. <i>Не умеете шнурки завязывать – не нужно заглядываться на большую экономику</i> [Там же]. <i>А потом они приползут на коленях и будут просить социальной поддержки</i> [Там же]. <i>У власти такие ручки – так считают граждане, а власть, по сути, со всех сторон скована законом и системой</i> [Там же].	Контекстуальные задачи представленных речевых отрезков – преувеличить реальную действительность, эмоционально повлиять на публику и оппонентов. Эффект гиперболизации достигнут во всех высказываниях, однако не сохраняется стилевая точность, нарушены стилистические нормы современного русского литературного языка.
Ирония 12%	1) Притворное восхваление, таящее в себе насмешку; 2) завышение оценки с целью ее занижения; 3) стилистический оборот, построенный на иносказании, скрывающем насмешку; используется в публицистическом, разговорном, художественном стиле [Жеребило, с.43]	<i>Ах, ну конечно, вы думаете, что с такими небольшими объемами это не проблема (про Россию)</i> [Instagram]. <i>Прибыль действительно мизерна, всего то 15 млрд. в год</i> [Там же]. <i>Фундаментальность ваших деяний просто поразительна</i> [ВКонтакте].	Несмотря на то, что ирония не характерна для официально-делового стиля речи, можно утверждать, что данный троп часто используется при реализации публичных выступлений, проведении дискуссий, дебатов. Положительным эффектом использования иронии становится эмоциональная реакция публики. Однако, судя по представленным примерам, необхо-

		<i>Эффективность бездействия</i> давным-давно подтверждена европейским опытом [Там же].	можно заметить использование лексики разной стилистической направленности, что не всегда оправдывается ситуацией делового общения.
Литота 9%	Образное выражение, содержащее непомерное преуменьшение размера, силы, значения какого-либо предмета, явления [Жеребило, с.113].	<i>Эти риски, экономические риски ничего не значат, и корки не поедим два года и все – полная экономия</i> [Там же].  <i>Сколько вы платите рабочим? Персоналу? С гульткинос от общей прибыли</i> [Там же].	Примеры представлены лексемами разговорной речи. С одной стороны, разговорная лексика сближает оратора с публикой, облегчает интерпретацию сказанного, эмоционально раскрепощает слушателей. С другой – налицо снижение качества коммуникации. Панельная дискуссия политических лидеров проходит не в ракурсе административного дискурса, а снижается до бытовой, разговорной речи.
Метафора языковая 18%	Разновидность метафоры, отражающая социальный опыт, имеет системный характер употребления, обладает воспроизводимостью и анонимностью [Жеребило, с.125].	<i>Часть разработок выносите за контур компании и приносим в университет</i> [Gaidarforum.ru].  <i>Попал в Ленинградский университет, когда он только что отпочковался</i> [Там же].  <i>Вот такая шизофрения между представителями зала и правительством</i> [Там же]  <i>Вы непосредственно «руками» всю эту работу делаете как глава проектного офиса</i> [Там же].	За контур – за пределы компании, на общемировую арену.  Отпочковался – отделился.  Шизофрения – отсутствие взаимопонимания.  Своими руками в значении «самостоятельно, без чьей-либо помощи».  Создание метафор с использованием нейтральной, общеупотребительной лексики обогащает устную речь, расширяет коммуникативные возможности говорящих.  Однако использование стилистически сниженных лексем в метафорической функции не оправдано и недопустимо в деловом языке.
Метонимия 12%	Перенос имени с одной реалии на другую по логической	<i>Все регионы должны быть донорами</i>	Донор в значении «оказывающий содействие наибо-

	смежности [Жеребило, с.147].	[Gaidarforum.ru]. <i>Все заявленные регионы присутствуют, можно начинать пленарное заседание [Там же]</i>  <i>Мы не можем продолжить, большинство костюмов в буфете [ВКонтакте].</i>	лее слабым».  Регионы – представители регионального управления.  Костюм – участник мероприятия.
Олицетворение 14%	1. К олицетворить и олицетворять. 2. Изображение какой-либо стихийной силы, явления природы в образе живого существа. 3. чего. Воплощение идеи, понятия, каких-либо свойств, качеств в человеческой личности. 4. лит. Приём художественного изображения; наделение животных и неодушевлённых предметов человеческими свойствами (чувствами, мыслями, речью и т. п.) [БТС].	<i>Этот потенциал надо выражать [Gaidarforum.ru].</i>  <i>Идея является близорукой [Там же].</i>  <i>Калужская область туда залетела и тут же обожгла свои крылышки [Там же]</i>  <i>Задыхала система раннего образования детей [ВКонтакте].</i>	Выращивать – способствовать развитию.  Близорукая идея – неудачная идея, не имеющая долгосрочную эффективность.  Залетела и обожгла крылышки – приобрела неудачный опыт.  Задыхала – начала действовать, функционировать.  Прием олицетворения немотивированно использован в деловом языке.
Синекдоха 9%	Один из видов метонимии – перенесение значения с одного предмета на другой по признаку количественного отношения между ними (называние части вместо целого) [БТС]	<i>Чиновник не должен знать другого пути, кроме законного [Там же].</i>  <i>Вам политик не груша для битья, во всем нельзя обвинять только власть [Там же].</i>  <i>Гражданин вообще подумает – обращаться ли ему в органы власти, – результата все равно нет [Там же].</i>	Чиновник – все представители государственной гражданской и муниципальной службы.  Политик – каждый представитель власти.  Гражданин – любой представитель общества, подавший обращение или жалобу.  Синекдоха допустима в административно-политическом дискурсе, используется наиболее часто по сравнению с другими тропами.
Эпитет 8%	Определение, прибавляемое к названию предмета или лица для большей художественной выразительности [БТС].	<i>Изумительная реформа образования, наши дети скажут «спасибо» [Там же].</i>  <i>Ужасная ситуация на</i>	Эпитеты делают публичную речь более эмоциональной и выразительной. Вполне оправдано использование этого тропа в коммуникативной ситуации, когда

		юго-востоке страны [Там же].  <i>Невразумительный ответ – тоже ответ</i> [Там же].  <i>Великолепное развитие событий, просто стратегия будущего</i> [Там же].	оратор должен обозначить свое мнение.
Художественный символ 1%	Образные слова, которые замещают наименование жизненного явления, понятия, предмета условным его обозначением, напоминающим это явление и придающим ему новый, глубинный смысл [БТС]	<i>Он по березкам соскучился – и домой</i> [Там же].	Березка – Россия. Троп «художественный символ» достаточно редко встречается в административно-политическом дискурсе, что соответствует требованиям официально-делового стиля.

Положительным аспектом внедрения тропов в официально-деловой стиль административно-политического дискурса является повышение точности и эмоциональной выразительности речи, экономия лексических средств, усиление экспрессии и придание речи обобщающего смысла. Необходимо заметить, что во время публичных выступлений или дискуссий представители власти стремятся достигнуть коммуникативных целей посредством эмоционального воздействия на слушателей или оппонентов. В этом смысле использование лексико-синтаксических средств выразительности речи, тропов, становится оправданным и необходимым.

Однако важно отметить, что стремление к простоте, понятности и образности речи сопровождается использованием разговорных, просторечных, сниженных лексических единиц. Можно констатировать несоблюдение норм современного русского литературного языка на лексическом, грамматическом и синтаксическом уровнях, что снижает качество речи и негативно влияет на коммуникативный имидж представителей властных структур.

Одной из проблем современного русского языка является потребность совершенствования коммуникативной компетентности представителей власти. Вариантом решения обозначенной проблемы может стать усиление общественного внимания к русскому языку и культуре речи. Думается, что вполне логично сделать это в рамках дополнительного профессионального образования государственных служащих, обеспечивающего непрерывность саморазвития и динамику компетентностных возможностей представителей властных структур.

#### Список литературы

*Ашева А. А.* Индивидуальный стиль и общая медийная речевая практика // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2013. № 3. С. 39–43.

Большой толковый словарь русского языка. Гл. ред. С. А. Кузнецов. Первое издание: СПб.: Норинт, 1998. Авторской редакции 2014 года. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/> (дата обращения: 27.06.2018).

*Ведмецкая Л. В.* Проблемы профессионального языка государственных служащих и развитие системы государственного управления // PolitBook. 2012. № 1. С. 171–185.

ВКонтакте. Социальная сеть. URL: <http://vk.com> (дата обращения: 04.2016–06.2018).

Gaidarforum.ru. Гайдаровский форум. Официальный сайт. URL: <http://gaidarforum.ru/about/mediamaterials/video/16-yanvary/> (дата обращения: 03.03.2018).

*Гатаулин Р. М.* Система спортивной журналистики в условиях литературной и глобализационной трансформации масс-медиа // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. 2014. № 3. С. 113–116.

*Дорский А. Ю.* Эстетика власти: о языке описания // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2011. № 140. С. 92–100.

*Жеребило Т. В.* Словарь лингвистических терминов Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. 486 с.

*Зекрист Р. И.* Идеологически нагруженный язык как орудие власти // Вестник Челябинского государственного университета. 2012. № 35. С. 66–72.

Instagram. Социальная сеть. URL: <http://instagram.com> (дата обращения: 04.2016–06.2018).

*Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А.* Стилистика русского языка. Учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука. 2008. 464 с.

Котлярова О. В. Некоторые тенденции функционирования лексических единиц в речи государственных служащих // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2018. № 3. С. 77–81.

Кутявина Е. Е. Язык и власть // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Серия: Социальные науки. 2002. № 1. С. 153–159.

Лукаш Н. П. Власть и язык // Вестник РГГУ. Серия «Философия. Социология. Искусствоведение». 2007. № 3. С. 92–100.

Мартынченко Б. А. Трансформация лексической системности языка публицистики под воздействием социальных процессов // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2011. № 2. С. 47–49.

Мюррей Э. Язык исследования и язык власти // Политическая лингвистика. 2017. № 1. С. 174–183.

Никитина А. Ю. Вербально-семантический уровень языковой личности Екатерины II (на материале «Собственноручных записок императрицы Екатерины II») // Вестник Чувашского университета. 2013. № 4. С. 248–252.

Помигуева Е. А. Проблема языка и власти в современной культуре // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2008. № 1. С. 240.

Романовская Е. В. Власть в системе коммуникации // Власть. 2009. № 6. С. 44–47.

Стебунова Е. И. Язык модернизации или модернизация языка? Гендерные аспекты в современной культуре // Вестник Челябинского государственного университета. 2015. № 27 (382). С. 170–174.

Тихонова С. С. Пределы демократизации языка уголовного закона // Юридическая техника. 2014. № 8. С. 443–449.

Уразова С. Л. Конвергенция как фактор жизнеспособности масс-медиа в цифровой среде. Теоретический Аспект // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2011. № 5 (1). С. 287–293.

Шаззо А. А. Тенденция к демократизации языка в качественной прессе начала третьего тысячелетия // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2012 № 2. С. 272–276.

#### References

Asheva, A. A. (2013). *Individual'nyi stil' i obshchaia mediinaia rechevaia praktika* [Individual Style and General Media Speech Practice]. Vestnik Maikopskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta, No. 3, pp. 39–43. (In Russian)

*Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo iazyka* (1998) [Large Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Gl. red. S. A. Kuznetsov. Pervoe izdanie: St. Petersburg, Norint. Avtorskoj redaktsii 2014 goda. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/> (accessed: 27.06.2018). (In Russian)

Dorskii, A. Iu. (2011). *Estetika vlasti: o iazyke opisaniia* [Aesthetics of Power: About Description Lan-

guage]. Izvestiia Rossiiskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gertsena, No. 140, pp. 92–100. (In Russian)

Edelman, M. (2017). *Iazyk issledovaniia i iazyk vlasti* [The Language of Inquiry and the Language of Authority]. Politicheskaiia lingvistika, No.1, pp. 174–183. (In Russian)

Gaidarforum.ru. Gaidarovskii forum. Ofitsial'nyi sait. URL: <http://gaidarforum.ru/about/mediamaterials/video/16-yanvary/> (accessed: 03.03.2018). (In Russian)

Gataulin, R. M. (2014). *Sistema sportivnoi zhurnalistiki v usloviakh literaturnoi i globalizatsionnoi transformatsii mass-media* [The System of Sports Journalism in Literary and Globalizational Transformation of Media]. Vektor nauki Tol'iatinskogo gosudarstvennogo universiteta, No. 3, pp. 113–116. (In Russian)

Instagram. Sotsial'naia set'. URL: <http://instagram.com> (accessed: 04.2016–06.2018). (In Russian)

Kozhina, M., Duskaeva, L., Salimovskii, V. (2008). *Stilistika russkogo iazyka. Uchebnoe posobie* [Stylistics of the Russian Language]. 464p. Moscow, FLINTA, Nauka. (In Russian)

Kotliarova, O. V. (2012). *Nekotorye tendentsii funktsionirovaniia leksicheskikh edinits v rechi gosudarstvennykh sluzhashchikh* [Some Tendencies of Functioning of Lexical Units in Speech of Public Servants]. Izvestiia Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. No. 3, pp. 77–81. (In Russian)

Kutiavina, E. E. (2002). *Iazyk i vlast'* [Language and Power]. Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo. Serii: Sotsial'nye nauki, No.1, pp. 153–159. (In Russian)

Lukash, N. P. (2007). *Vlast' i iazyk* [Power and Language]. Vestnik RGGU. Serii «Filosofiia. Sociologiya. Iskusstvovedenie», No. 3, pp. 92–100. (In Russian)

Martynenko, B. A. (2011). *Transformatsiia leksicheskoi sistemnosti iazyka publitsistiki pod vozdeistviem sotsial'nykh protsessov* [Transformations of Lexical Systematicity of the Journalism Language Caused by the Influence of Social Processes]. Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Serii 2: Filologiya i iskusstvovedenie, No. 2, pp. 47–49. (In Russian)

Nikitina, A. Iu. (2013). *Verbal'no-semanticheskii uroven' iazykovoii lichnosti Ekateriny II* (na materiale «Sobstvennоручnykh zapisok imperatritsy Ekateriny II») [Verbal and Semantic Level of Linguistic Personality of Catherine II (on «The Handwritten Notes of Empress Catherine II» material)]. Vestnik Chuvashskogo universiteta, No. 4, pp. 248–252. (In Russian)

Pomigueva, E. A. (2008). *Problema iazyka i vlasti v sovremennoi kul'ture* [The Problem of Language and Power in Modern Culture]. Izvestiia Iuzhnogo federal'nogo universiteta. Tekhnicheskie nauki. No. 1, p. 240. (In Russian)

Romanovskaia, E. V. (2009). *Vlast' v sisteme kommunikatsii* [Power in the Communication System]. Vlast', No. 6, pp. 44–47. (In Russian)

Shazzo, A. A. (2012). *Tendentsiia k demokratizatsii iazyka v kachestvennoi presse nachala tret'ego tysiacheletii* [A Tendency to Language Democratization in the Quality Press of the Beginning of the Third Millennium].



Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie, No. 2, pp. 272–276. (In Russian)

Stebunova, E. I. (2015). *Iazyk modernizatsii ili modernizatsiia iazyka? Gendernye aspekty v sovremennoi kul'ture* [Language Modernization or Modernization of Language? Gender Aspects in Modern Culture]. Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta, No. 27 (382), pp. 170–174. (In Russian)

Tikhonova, S. S. (2014). *Predely demokratizatsii iazyka ugovornogo zakona* [Limits to the Democratization of Criminal Law Language]. Iuridicheskaja tekhnika, No. 8, pp. 443–449. (In Russian)

Urazova, S. L. (2011). *Konvergentsiia kak faktor zhiznesposobnosti mass-media v tsifrovoi srede. Teoreticheskii Aspekt* [Convergence as a Factor in the Viability of Mass Media in the Digital Environment: A Theoretical

Aspect]. Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo, No. 5 (1), pp. 287–293. (In Russian)

Vednitskaia, L. V. (2012). *Problemy professional'nogo iazyka gosudarstvennykh sluzhashchikh i razvitiie sistemy gosudarstvennogo upravleniia* [Problems of the Vernacular of Civil Servants and Development of Public Administration]. PolitBook, No. 1, pp. 171–185. (In Russian)

Vkontakte. Sotsial'naiia set'. URL: <https://vk.com> (accessed: 04.2016–06.2018). (In Russian)

Zherebilo, T. V. (2010). *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of Linguistic Terms]. 486 p. Izd. 5-e, ispr. i dop. Nazran', OOO "Pilgrim". (In Russian)

Zekrist, R. I. (2012). *Ideologicheski nagruzhennyi iazyk kak orudie vlasti* [Ideologically Loaded Language as an Instrument of Power]. Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta, No. 35, pp. 66–72. (In Russian)

The article was submitted on 04.07.2018

Поступила в редакцию 04.07.2018

**Котлярова Ольга Владимировна**,  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Владимирский филиал Российской академии  
народного хозяйства и государственной  
службы при Президенте Российской  
Федерации,  
600017, Россия, Владимир,  
Горького, 59А.  
Olya-apriori@yandex.ru

**Kotlyarova Olga Vladimirovna**,  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Vladimir branch of Russian Presidential  
Academy of National Economy  
and Public Administration,  
59A Gorkogo Str.,  
Vladimir, 600017, Russian Federation.  
Olya-apriori@yandex.ru